

هل مزامير 145 محرف بدليل السبعينية

وقمران؟ مزمور 145: 13

Holy_bible_1

3 April 2020

الشبهة

مزمور 145 اية 13: مخطوطات قمران تشهد للترجمة السبعينية والآية ساقطة من النص المسوري "الرب

أمين في كلامه وبار في كل أعماله " كيف يتم تفسير هذا

الرد

تكلمت عن هذا العدد في ملف

هل ملكوت المسيح ملكوت أبدى بلا نهاية ام هو له نهاية وسيسلمه للاب

ولكن هنا أقدمه من ناحية النقد النصي

العدد في النص التقليدي

سفر المزامير 145: 13

ملكك ملك كل الدهور وسلطانك في كل دور فدور.

السبعينية تضيف عليه

ملكك ملك كل الدهور وسلطانك في كل دور فدور. الرب أمين في كلامه وبار في كل أعماله.

أولا في كل المخطوطات العبرية التي تمثل النص التقليدي القديمة ومن العصور الوسطى هي غير

موجودة في أي مخطوطة عبري

Cambridge Bible

it is not found in any of the later versions

TAR **Psalm 145:13**

מלכותך מלכותא דכל עלמיא ושולטנותך בכל דר ודר:

^{WTT} **Psalm 145:13**

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וְיִמְשְׁלֶתְךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָוָר:

^{UWTT} **Psalm 145:13**

מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור:

Westminster Leningrad Codex

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וְיִמְשְׁלֶתְךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָוָר:

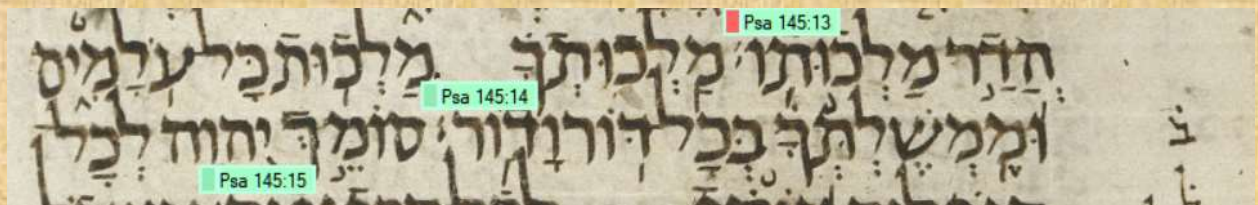
WLC (Consonants Only)

מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור:

Aleppo Codex

יג מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור

وصورة مخطوطة لئنجراد



وصورة مخطوطة اليبو



وأيضا BHS

ولكن هذه الكماله بالفعل موجوده في السبعينية

Psa 145:13 (144:13) ἡ βασιλεία σου βασιλεία πάντων τῶν αἰώνων, καὶ ἡ δεσποτεία σου ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γενεᾷ.

πιστὸς κύριος ἐν τοῖς λόγοις αὐτοῦ καὶ ὁσιος ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.

(Brenton) Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endures through all generations.

والتراجم التي نقلت منها مثل اللاتينية القديمة والسريانية ولكن أيضا في الفلجاتا

والسؤال الأول

من اين أنت السبعينية بهذه الكماله؟

الكماله بمعنى قريب (وليس متطابق) موجودة في عدد 17 في نفس المزمور ولهذا مترجم السبعينية الذي يتبع أحيانا الأسلوب التفسيري لم يكتب شيء غريب بل من نفس المزمور

ملكك ملك كل الدهور وسلطانك في كل دور فدور. الرب أمين في كلامه وبار في كل أعماله.

πιστὸς κύριος ἐν τοῖς λόγοις αὐτοῦ καὶ ὅσιος ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.

(Brenton) The Lord is faithful in his words, and holy in all his works.

عدد 17 الرب بار في كل طريقه ورحيم في كل أعماله

السبعينية: الرب امين في كل طريقه وبار في كل اعماله

δίκαιος κύριος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ καὶ ὅσιος ἐν πᾶσιν τοῖς ἔργοις αὐτοῦ.

(Brenton) The Lord is faithful in his words, and holy in all his works.

اتي لنقطة ثانية وهي لماذا السبعينية اخذت عدد 17 و اضافته كمقطع في نهاية عدد 13؟

الرد

القصة كلها كما يشرحها مفسرين لتضبيط الحروف العبرية في الانشاد

يشرحه تفسير جيل

المزمور مكتوب ومقسم بحروف عبرية ولكن ينقص حرف النون فعدد 17 يبدأ بما يوازي حرف النون في

العبري

ولكن السبب هو نبوة لان نبوة عاموس 5: 2 عن سقوط شعب إسرائيل تبدأ بحرف النون وهذا قاله جركي

والتلمود. ولكن هذه الترتيب لم يتبع في 37 مزمور

and thy dominion endureth throughout all generations: in this world, and that to come; there is no end of it, [Isa_9:7](#). This psalm is written alphabetically, as is observed on the title of it; but the letter "nun" is here wanting, the reason of which Kimchi professes his ignorance of: but Jarchi gives a reason for it, such an one as it is, which he has from the Talmud (f); because David, by a spirit of prophecy, foresaw the grievous fall of the people of Israel, the prophecy of which begins with this letter, [Amo_5:2](#). Nor is the order always strictly observed in alphabetical psalms; in the thirty-seventh psalm the letter "ain" is wanting, and three in the twenty-fifth psalm. The Septuagint, Vulgate Latin, Syriac, Arabic, and Ethiopic versions, supply this defect here, by inserting these words, "the Lord is faithful in

all his words, and holy in all his works", as if they were begun with the word **נאמן**, but they seem to be taken from [Psa_145:17](#), with a little alteration.

(e) **עלמים כל מלכות** "reguum omnium seculorum", V. L. Pagninus, Montanus,

Vatablus, Musculus, Junius & Tremellius, Piscator, Cocceius. (f) T. Bab. Beracot,

fol. 4. 2.

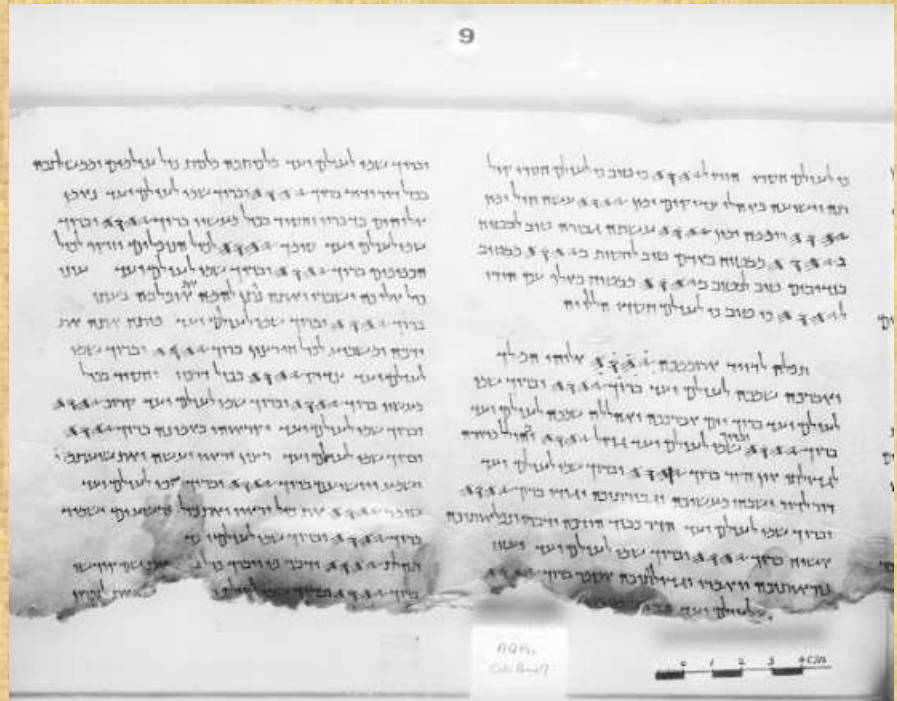
فعرفنا ان العدد الأصلي هو التقليدي ومصدر الإضافة من عدد 17 وسبب الإضافة لحرف نون لنظبط

ترتيب الحروف الشعري رغم انه غير ضروري

اتي للجزء الثاني والهام وهو ان مخطوطة قمران لمزامير تشهد للسبعينية

أولا هذا في مخطوطة واحدة للمزامير وهي

قمران 11QPsa



ولكن سفر المزمير له 34 مخطوطة للمزامير في قمران بعضهم نص اصلي أي يطابق العبري وكثير

أسلوب ترانيم او مدراش أي يختلف في الفاظ

ارجو الرجوع الي ملف

مخطوطات العهد القديم وترجماته القديمة

الذي شرحت فيه بشيء من التفصيل تاريخ مخطوطات قمران ولكن هنا اضع نبذة مختصرة

مخطوطات قمران ترجع للقرن الاول ق م ودفنت تقريبا سنة 67 ميلادية قبل خراب اورشليم علي يد

تيطوس الروماني سنة 70 ميلادية

مخطوطات قمران ليست فقط مخطوطات للعهد القديم. الذي يظن هذا هو مخطئ ولكن مخطوطات قمران

هي بقايا مكتبة كاملة للاسنيين اليهود فهي تضم ما يزيد عن 900 مخطوطة، بعضها من الكتاب

المقدس وبعضها من كتب اليهود الاخرى مثل كتبهم التفسيرية والتاريخية والشعرية وغيرها الكثير

كتبت بعض المخطوطات على ورق البردي، وبعضها على جلد وبعضها على صفائح نحاس، وحفظت

بعض المخطوطات بشكل جيد لأنها خبئت في جرار فخارية في كهوف منطقة صحراوية.

ومن بين مخطوطات البحر الميت ما هو نصوص طويلة، وما هو جذاذة صغيرة، يبلغ عددها مجتمعة

عشرات الآف من القطع الصغيرة، بحيث يبلغ مجموع نصوص مخطوطات البحر الميت نحو 900 نص،

ينسبها أكثر الدارسين للطائفة الإسينية اليهودية، وتقسم النصوص إلى:

30% من النصوص من الكتاب المقدس العبري، قطع من كل الأسفار.

25% من النصوص هي من نصوص قراءة يهودية ليست من الكتاب المقدس سواء تاريخية او قصصية

او ادبية، مثل سفر اخوخ وشهادة لاوي وصلاة نبونيد ورؤى عمرام وترجوم ايوب وميثاق جماعة

الاسنيين ومخطوطة لامك وكتابات التسبيح والشكر ووثيقة دمشق.

30% من النصوص من التفاسير المتعلقة بالكتاب المقدس.

15% من النصوص لم تترجم أو لم تعرف هويتها بعد.

وأغلب النصوص مكتوب بالعبرية، والبعض منها بالآرامية والقليل باليونانية.

فلهذا ادعاء ان كل مخطوطات قمران هي العهد القديم خطأ فهي كما ذكرت مكتبة

فلهذا هي لا تمثل فقط الكتاب المقدس ولا يمثل اي سفر فيها جزء ضائع من الكتاب المقدس وايضا لا يمثل اي سفر غير موجود فيها انه لم يكن في الكتاب المقدس فهذه المكتبة عبر عليها 2000 سنة قبل اكتشافها فتأكلت معظم المخطوطات ولم يبقى سليم الا الذي حفظ في غلاف بعناية داخل جرة مقفولة حمته هذه الفترة .

فلو في مكتبتي الكتاب المقدس وايضا كتب تفسير وشرح وايضا تأملات وغيرها هل لو دفنت مكتبتي واكتشفت فيما بعد سيقولوا ان هذه كلها نسخ من الكتاب؟ هذا في الحقيقة استخفاف بالعقول. وهل ستأخذ كتب تفسير الكتاب المقدس والتأملات فيه والمقتطفات منه والتاريخية والترانيم وتدعي انها نسخ من الكتاب المقدس وتحرفت؟

فلهذا هذا العدد في هذه المخطوطة ليس فقط وضع الإضافة بل حروفه متغيره بما يناسب انه تسبحة وليس نص المزمور

- 1 145:12 وبرוך שמו לעולם ועד 13 מלכותה מלכות כול עולמים וממשלתה
- 2 בכול דור ודור ברוך יהוה וברוך שמו לעולם ועד נאמן
- 3 אלוהים בדבריו וחסיד בכול מעשיו ברוך יהוה אברוך
- 4 שמו לעולם ועד

ولكن العدد التقليدي يحمل معنى اخر هام جدا في الحروف وهو اسم الملك إشارة للمسيح

Psa_145:11-13 The centerpiece, both physically and thematically, of the acrostic Psalm 145 is Psa_145:11-13. Verse Psa_145:11 begins with the Hebrew letter kāp, Psa_145:12 with lāmed, and Psa_145:13 with mēm. The letters of these lines, inverted, spell out the Hebrew word for “king” (meleḵ). And within Psa_145:11-13, the word *kingdom* (malkûṭ), derived from the same consonantal root as “king,” occurs four times, at the beginning, the middle, and the end, forming a triangular structure, with its apex at the end of Psa_145:12 and its base at the beginnings of Psa_145:11 and Psa_145:13. These verses emphasize the theme of Psalm 145, the kingship of God over Israel and all of God’s “works.” [The enthronement psalms (Pss. 47; 93; 95–99) also celebrate the kingship of God, using much of the same language found in Ps. 145.]

واكتفي بهذا القدر

والمجد لله دائما